

תרגיל 2

תרגם לערבית

1- אחר אלפי שנות רעה וצרות אין חקר, אי אפשר שיהיה עם ישראל שמח בחלקו, בהגיעו לבסוף למדרגת עם קטן ושפלי, שמדינתו ככדור-הצחוק בידי שכניו האדירים ואינה מתקיימת אלא על ידי נכלי הדיפלומטיא והכנעה תמידית לפני מי שהשעה משחקת לו; אי אפשר לעם עתיק יומין, אשר היה לאור גויים, להסתפק, בתור שכר לכל תלאותיו, במועט כזה, שהרבה עמים אחרים, בני בלי שם ובלי תרבות, השיגוהו בזמן קצר, מבלי לסבול תחלה אף מעט מן המעט ממה שסבל הוא.

-2

וכוננו אותה אל עין ההלדת שלה. היא הריקה
עיניה למעלה, אל הענפים שנעלמו בחפת הצמרות
העבטה של הניער, והחלה לטפס. תחלה באטיות
ואחר כך מהר יותר ויותר, כשהאחרים מריעים לה.
"זכרי." קראה אחריה סבתא, "כשפגיעי לצמרת
לא תהיי עוד ילדה!"
"ספרי לנו מה את רואה מן העץ שלה?" קראו
אליה צלילי שיר נכת'מנל.

-3

השעה חשי'וחצי - תחילתו של לילה. מקהלות צרצרים איטורות שירה. הוא
נלחם בשינה המשתרגת עליו. עיניו נפצצות ולבו מכה אותו, המשקפת
תלריה על חורו וכפעם בפעם הוא נוטלה, מיטאי'משינה, ומקריבה אל עיניו.
כשוכיכית בוכוכית ניקשת הוא פוקת את איש'עניו והנה הוא בתוך היער, בין
אורנים מרע'רשים, בולש אה' אש. השכה.

-4

אדחה. אבי הוא חכם בתורה ובתלמוד, וכשמתעוררת איוו שאלה בענייני כשרות או
כיש איזה סכסוך בין יהודים, באים אליו והוא פוסק מה עושים. "כבוד יש ורבוש אין."
נודות אמי לומר, דה גנון. אנחנו גרים בדירה קטנה הנמצאת ברחוב צר, "רחוב היהודים".
והן לנו כמעט גיטת ליד הבתים. אבא קיבל ממנושל העיר חלקת-ארמה קטנה ליד
החומה. לגדל בה עשבי'מרפא, והוא חייב לתת שליש מהיבול חמורת חובות להשתמש
בה גם מס קבוע לכל אדם, ועוד מסים שמטילים עליו מפעם לפעם אנחנו גאלצים
ושלם. מן השירות ששמעתי בחנותי הביתי שהיהודים, המטילים והנוצרים-הסורים
המלמים מסים ואילו הפרנקים פטורים מהם, כי הם השליטים בארץ עכשיו.

-1-

דטמה בעבר השני, הקול סתחלף. הסעם כנראה מדבר המפקד, נעים מאוד, אדוני, רשטנו את שמך. האם קראת את כל ההוראותו אין כל אפשרות לשוחח שיחות פרטיות. הרי רק הרגע הגעת. האם יש לך צורך מיוחד? אשהך ילדיך לא, אין לו משפחה. אם כן, סה הנהלתו הבדידותו הוא יתגלל. במקשה לעתיד לא להפריע. שלום, מקווים, החיחה, לא להתראות.

2- זכרון השעה ההיא, לוא לא באו אחריה עוד הרבה שעות אחרות שהשביתו את הרושם הראשון מטהרו, יכול היה לעשות את האספה הזאת לאחד המעשים היותר נכבדים בדברי ימי עמנו. תשועת ישראל עתידה לבוא על ידי "נביאים", לא על ידי "דיפלומטים"...

-3-

אורי שמש נדחקה בין הענפים ולא הסתכלה למטה אפילו פעם אחת. היא התאמצה להגיע אל הצמרת הלא נראית, וטפסה גבוה עוד ועוד, עד שהקולות נחלשו והאור שקדר בין העלים הבהיק על פרנתיה. מראה מרחבי היער הגדול שהתגלה לעיניה, כשהבקיע ראשה מבעד למעבה העלים, הותיר אותה חסרת נשימה. היא פסקה את עיניה לרנקה, כמו שהורו לה, כלעה את המראות.

-4-

חלילה לך, הזחירני אחי, כשבאים המרגלים לקנות – אנחנו כמובן מוכרים להם. וכשהם באים לנבות מסים, אנחנו משלמים. אך טעבר לוח, אין דבר ביטנו לביתנו. מורוזי

המרגלים הם נזק העלכנים. שבאו מאירופה לארץ ישראל מצרפת, מגרמניה, מאנגליה ומארצות אחרות לכבוש אותה מידי הטלגזקים החורכים ומידי המצרים, אשר לזהות אותם לפי הצלב התפור על בגדיהם.